加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛
即日登市
香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 蛋黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花猪仔籠

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第八回 全眞門人 (五十八)

雖以刺中，忽然劍法一變，刷刷刷刷數劍，都往楊過前胸背心刺去，郭靖縱是泥人，也有個土性兒，此時不由得也不動怒，眼見矮道人一劍來得猛惡，右手倏地穿出，食中二指張開，平挾劍刃，手腕向內一轉，右肘撞向對方鼻樑，矮道士用力一抽，沒將長劍抽動，却見他手肘撞到，知道只要給他撞中面門，非死即受重傷，只得撤劍後躍。

此時郭靖的武功，眞所謂隨心所欲，不論舉手抬足，無不恰到好處，他右手雙指微微向下一沉，錚的一聲，那劍倒豎立起，劍柄向上反彈出去，那瘦道人正是一劍刺向楊過頸頸，劍鋒被那劍柄一彈，右臂發熱，全身一震，也只得撤劍跳開。

兩人齊聲說道：「這淫賊厲害，走吧！」說着轉身急奔，郭靖一牛被人罵過不少，但不是「傻小子」。便是「笨蛋」。也有人罵他「臭賊」「賊厮鳥」。「淫賊」二字，從未有人加到他的頭上，這時聽這二道如此詈罵，氣憤無已，也不放下楊過，抱着他急步追趕，奔到二道身後，右足一點，身子已從二道頭頂飛過，足未落地，已轉身喝道：「喂，你們罵我甚麼，矮道人心下暗暗吃驚，咀頭仍硬，說道：「你不是妄想娶那龍家小賤人，到終南山來何事？」他此言出口，牛伯郭靖上前動手，不由自主的倒退了一步。

郭靖呆了一呆。「心道：「我妄想娶那龍家小賤人？那姓龍的女子是誰？我爲甚麼要娶她？」一時摸不着半點頭腦，怔在當地，二道見他發呆，心想良機莫失，互相使個眼色，急步搶過他身後，上山奔去。

楊過見郭靖出神，輕輕撐下地來，說道：「郭伯伯，兩個臭道士走啦。」郭靖如夢初醒，「恩」一聲，道：「他們說我娶娶那姓龍的女子，她是誰啊？」楊過道：「姪兒也不知道，這兩人不分皂白，一上來就動手，只怕是認錯了人。」郭靖啞然失笑，道：「必是如此，怎麼我會想不到，咱們上山吧！」

楊過將二道遺下的兩柄長劍提在手中，郭靖一看劍鋒，上面赫然刻着「重陽宮」三個小字，二人一路上山，行了一個多時辰。

公證人 滬日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖橋銀行二樓面街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全蛋干麵 粗·細·炸麵 中西餐館合用
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏
汽煤水龍
承接修理與改裝。各種熱水煤汽。煤油與煤汽爐。電力搪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
備有新眼鏡服 方便顧客
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京難民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

埠港高雲
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛柳新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及撰結
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

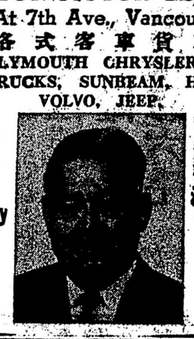
KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇繡雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔香襪殯館用衣樓仔女衫廚衣廚櫃圍身帕布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣缺
名廠男裝 小衫平寶 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢弐百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave, Vancouver, 4, B.C.
圓三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING, CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弐五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-8211
住宅電話 TR 6-6289

華人經紀崔肇開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區招呼週到來往便利床褥清潔時代房舍日夜供應煖氣熱水以應烹飪新裝電線上落更便有升降機長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

華埠雲高
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國敲利器。如德國双孖人牌。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀。美國的市打廚刀。偉市義縫鈸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「興殘館酒胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到德國孖人嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
特得全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取政體時局待遇。每期注意國際新聞及消息。歡迎研究英文最者媒介。郵又並茂。所得無幾。能得訂閱。
曾書恭啓
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St., Vancouver, B.C.

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼 專家
眼鏡較廉
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
電話 MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲埠郵寄) 每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)
【式格列下列填寫正楷文英中文姓名以須僅，便簡續手閱訂】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 昃紙 Cheque ☐
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)